

Резюме на решение на Комисията

от 20 юли 2010 година

относно производство по член 101 от Договора за функционирането на Европейския съюз и член 53 от Споразумението за ЕИП**(Дело COMP/38.866 — Фосфати за храна за животни)**

(нотифицирано под номер C(2010) 5004)

(само текстовете на английски и френски са автентични)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 111/09)

На 20 юли 2010 година Комисията прие решение относно производство по член 101 от Договора за функционирането на Европейския съюз. В съответствие с разпоредбите на член 30 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета⁽¹⁾, с настоящото Комисията публикува наименованията на страните и основното съдържание на решението, включително и всички наложени санкции, като взема предвид законния интерес на предприятията от опазване на техните търговски тайни.

1. ВЪВЕДЕНИЕ

- (1) По това дело са взети две решения: от една страна едно „опростено“ решение за предприятията, които са признали участието си в картела за продажба на хранителни фосфати за храна за животни в своите искания за споразумение („заявления за постигане на споразумение“)⁽²⁾ и, от друга страна, едно решение за предприятията Timab Industries S.A. и Compagnie Financière et de Participation Roullier (FR) (наричани по-нататък CFPR/Timab), които прекратиха процедурата за постигане на споразумение. Настоящото резюме се отнася до решението, адресирано до страните, участващи в процедурата за постигане на споразумение.
- (2) Единадесетте адресати на настоящото решение са участвали в извършването на едно непрекъснато нарушение на член 101 от ДФЕС и, от 1 януари 1994 г. — на член 53 от Споразумението за Европейското икономическо пространство (наричано по-нататък „Споразумението за ЕИП“), при което незаконно са се споразумели във връзка с продажбата на хранителни фосфати, използвани в храната за животни (ХФ).

2. ОПИСАНИЕ НА ДЕЛОТО**2.1. Процедура**

- (3) Делото е открито въз основа на заявление за имунитет от страна на Kemira на 28 ноември 2003 г. Заявлението обхваща периода от 1989 г. до 2003 г. Комисията придоби допълнителни доказателства от инспекциите, които се проведеха на 10 и 11 февруари 2004 г. На 18 февруари 2004 г. Tessenderlo подаде заявление за снизходителност. Впоследствие Комисията получи допълнителни заявления за снизходителност от Quimitécnica и от CFPR/Timab.
- (4) Страните бяха уведомени за решението за започване на процедура за постигане на споразумение с писмо от

19 януари 2009 г. Вследствие на дискусии за постигането на споразумение, всички страни подадоха своите заявления за постигане на споразумение в съответните срокове, с изключение на CFPR/Timab, които прекратиха процедурата за постигане на споразумение.

- (5) На 23 ноември 2009 г. Комисията прие пакет от шест изложения на възражения, адресирани до всички страни. С изключение на CFPR/Timab всички страни отговориха като потвърдиха, че изложенията на възражения съответстват на съдържанието на техните заявления за постигане на споразумение и че поради това са решени да продължат с процедурата за постигане на споразумение.
- (6) Консултативният комитет по ограничителни практики и господстващо положение издаде благоприятно становище на 2 юли 2010 г. и на 16 юли 2010 г. Настоящото решение (както и решението, адресирано до TIMAB/CFPR) беше прието на 20 юли 2010 г.

2.2. Обобщение на нарушението

- (7) Настоящото дело се отнася до нарушение на член 101 от ДФЕС и, от 1 януари 1994 г. — на член 53 от Споразумението за ЕИП по отношение на продажбата на ХФ. Целта на картела е била да се подели голяма част от европейския пазар на хранителни фосфати, като се разпределят квоти за продажби на членовете на картела, както и координиране на цените, и доколкото е необходимо — на условията на продажба.
- (8) Картелът, известен като „Клубът“, като СЕРА (Център за изучаване на хранителните фосфати) и, по-късно като Супер СЕРА, се оказва солиден и способен да се адаптира през годините към непрекъснато променящите се промишлени и търговски условия.
- (9) Координирането е имало за главна цел подялбата на количествата ХФ, доставяни в редица европейски държави, някои от които са били държави-членки или са станали впоследствие, а някои са станали страни по Споразумението

⁽¹⁾ ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1.

⁽²⁾ В съответствие с член 10а, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 73/2004, изменен с Регламент (ЕО) № 622/2008 относно провеждането на процедури за постигане на споразумение при дела за картели.

за ЕИП. Предприятията също така са координирали и някои ограничения по отношение на производството (във връзка, например, с производството на основата на фосфорна киселина или с пренасочването на част от суровините и свръхпроизводството към пазара на торове) и са си разпределяли клиентите. Членовете на картела в частност са се договорили за система на квоти, обхващаща различни географски зони в Европа, въз основа на която обемите на продажбите и отделните клиенти са били разпределяни между производителите. Когато е било необходимо, са били прилагани компенсации за коригиране на разликите.

- (10) Картелът също така е имал за цел да позволи на съответните членове да координират помежду си цените във всяка една държава и когато е било необходимо — условията на продажба.
- (11) Предприятията са имали чести и редовни контакти за осъществяване на координирането посредством споразумения за контрол на цените и подялба на пазара, както на европейско, така и на национално равнище. Те са предвидили и са използвали механизми за контрол и за компенсации с цел да се следи изпълнението на споразумението за подялба на пазара и за намеса в споровете, отнасящи се до големи разлики по отношение на договорените квоти на европейско и на национално равнище, и за тяхното решаване. Това не е попречило на страните да използват възможността да подават една на друга неточни данни с цел въвеждане в заблуда.
- (12) Цените, повишенията на цените и други търговски условия или условия на продажба — като за последните две само в случаите на необходимост — са били обсъждани и координирани за всяка отделна държава.
- (13) Пълното нарушение обхваща по-голямата част от Съюза, и съответно голяма част от територията на ЕИП ⁽¹⁾ и е продължило поне от 19 март 1969 г. до не по-рано от 10 февруари 2004 г.

2.3. Адресати и продължителност

- (14) В настоящото решение за отговорни за нарушението за посочените периоди се считат следните правни субекти:
- Yara Phosphates Oy: най-малко от 19 март 1969 г. до 28 ноември 2003 г.,
 - Kemira Oyj: най-малко от 1 април 1989 г. до 28 ноември 2003 г.,
 - Yara Suomi Oy: най-малко от 1 януари 1994 г. до 28 ноември 2003 г.,

⁽¹⁾ В географския обхват на картела във всеки един момент са попадали Австрия, Белгия, Дания, Финландия, Франция, Германия, Унгария, Ирландия, Нидерландия, Норвегия, Швеция и Обединеното кралство, докато други държави, като Испания или Португалия, са били обхванати не по-късно от 1992 г. и съответно 1993 г. нататък.

- Tessengerlo Chemie N.V.: най-малко от 19 март 1969 г. до 10 февруари 2004 г.,
- Ercros S.A.: най-малко от 31 януари 1992 г. до 10 февруари 2004 г.,
- Ercros Industrial S.A.: най-малко от 31 януари 1992 г. до 10 февруари 2004 г.,
- FMC Foret S.A.: най-малко от 31 януари 1992 г. до 31 декември 2001 г.,
- FMC Chemicals Netherlands B.V.: най-малко от 31 януари 1992 г. до 31 декември 2001 г.,
- FMC Corporation: най-малко от 31 януари 1992 г. до 31 декември 2001 г.,
- Quimitecnica.com — Comércio e Indústria Química S.A.: най-малко от 21 октомври 1993 г. до 10 февруари 2004 г.,
- José de Mello SGPS S.A.: най-малко от 1 януари 1997 г. до 10 февруари 2004 г.

2.4. Коригиращи мерки

- (15) За определянето на глобите, които да бъдат наложени, Комисията се опира на принципите, определени в насоките за определянето на глобите от 2006 г. ⁽²⁾. Тя също така прилага разпоредбите от известието за снизходителност от 2002 г. и от известието си относно воденето на процедура за постигане на споразумение с оглед приемане на решения съгласно член 7 и член 23 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета при дела за картели.

2.4.1. Основен размер на глобата

- (16) В съответствие с насоките за определянето на глобите основните размери на наложените глоби на всяка една от страните са резултат от сбора на една променлива стойност с една допълнителна стойност. Променливата стойност от глобата е обвързана с дял от продажбите между 0 % и 30 %, който се определя в зависимост от тежестта на нарушението, умножен по броя на годините на нарушението. Допълнителната стойност представлява между 15 % и 25 % от стойността на продажбите на стоките или услугите, засегнати от нарушението за дадена година (обикновено последната година от нарушението).
- (17) Глобата, наложена на предприятията, участващи в процедура за постигане на споразумение, се изчислява по метода, изложен в насоките за определянето на глобите,

⁽²⁾ ОВ С 210, 1.9.2006 г., стр. 2.

който е същият и за предприятията, които не участват в такава процедура (в случая — CFPR/Timab) в отделното решение, упоменато по-горе. Само първите обаче могат да се ползват от намаление съгласно известието относно процедурата за постигане на споразумение.

(18) В съответствие с насоките за определянето на глобите основният размер на глобата е определен на 17 % от продажбите на хранителни фосфати за храна за животни, които предприятията реализират в държавите от ЕИП, засегнати от нарушението.

(19) Основният размер се умножава с броя на годините на участие в картела с цел да се вземе предвид продължителността на участието на всяко отделно предприятие в нарушението.

2.4.2. Корижиране на основния размер

(20) В този случай няма никакви утежняващи или смекчаващи обстоятелства.

2.4.3. Прилагане на тавана от 10 % върху оборота

(21) По силата на член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003 глобата, наложена на всяко едно предприятие, не може да надвишава 10 % от общия му оборот за финансовата година, предхождаща датата на решението на Комисията. Предвид това, че основният размер на глобите на Tessengerlo Chemie N.V., Yara Suomi Oy, Yara Phosphates Oy и Quimitecnica.com – Comércio e Indústria Química S.A. надвишава тавана от 10 % от оборота за 2009 г., основните размери на глобите, които трябва да им бъдат наложени, са коригирани в съответствие с член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003.

2.4.4. Прилагане на известието за снизходителност от 2002 г.: намаляване на размера на глобите

(22) Kemiga подаде заявление за имунитет срещу глоби на 28 ноември 2003 г. Kemiga получи право на условен имунитет на 16 декември 2003 г., тъй като отговаря на условията от известието за снизходителност. Yara Phosphates и Yara Suomi, които са били част от същото предприятие като Kemiga в момента на подаването на заявлението за имунитет, се ползват със същия имунитет срещу глоби.

(23) Доказателственият материал, предоставен от Tessengerlo, създава значителна добавена стойност по смисъла на известието за снизходителност. На Tessengerlo е определено и отпуснато намаление в размер на 50 % от глобата, която иначе би трябвало да бъде наложена, за периода след 31 март 1989 г. Освен това съгласно точка 23 от известието за снизходителност, на Tessengerlo беше

отпуснат частичен имунитет, тъй като неговото искане за снизходителност позволи на Комисията да удължи продължителността на нарушението.

(24) Доказателственият материал, предоставен от Quimitecnica на 27 март 2007 г. и в следствие допълнен, създава значителна добавена стойност по смисъла на известието за снизходителност. На Quimitecnica е определено намаление в размер на 25 % от глобата, която иначе би трябвало да бъде наложена. José de Mello, което е било част от същото предприятие като Quimitecnica в момента на подаване на заявлението за имунитет, се ползва със същото намаление.

(25) На 14 октомври 2008 г. CFPR/Timab подадоха искане по силата на известието за снизходителност, като го допълниха на 28 октомври 2008 г. Съгласно известието за снизходителност в решението, адресирано до тези дружества, на CFPR/Timab беше определено намаление от 5 %.

2.4.5. Прилагане на известието за постигането на споразумение

(26) В съответствие с точка 32 от известието за постигане на споразумение ⁽¹⁾ компенсацията за споразумението се изразява в намаление с 10 % от размера на глобата, която трябва да се приложи след прилагането на тавана от 10 %, имайки предвид насоките за определянето на глоби. Когато делата, по които е постигнато споразумение включват и заявления за снизходителност, намалението на глобата, отпуснато на заявителите въз основа на споразумението, се прибавя към намалението, отпуснато въз основа на заявлението за снизходителност в изпълнение на точка 33 от известието за снизходителност. Вследствие на прилагането на известието за постигане на споразумение глобата, наложена на всички адресати на настоящото решение, е намалена с 10 %.

2.4.6. Способност за плащане

(27) По това дело две предприятия са заявили „неспособност на предприятието да плаща“ по силата на точка 35 от насоките за определянето на глобите от 2006 г. Комисията прегледа техните заявления и внимателно анализира финансовите данни, свързани с тези предприятия. В резултат на тази оценка Комисията прие едно от заявленията и определи намаление от 70 % върху размера на глобата.

3. РЕШЕНИЕ

(28) Глобите, наложени по силата на член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003, са следните:

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 622/2008 на Комисията от 30 юни 2008 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 773/2004 на Комисията относно провеждането на процедури за постигане на споразумение при дела за картели (ОВ L 171, 1.7.2008 г., стр. 3) и Известие на Комисията относно воденето на производства за постигане на споразумение с оглед приемане на решения съгласно член 7 и член 23 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета при дела за картели (ОВ C 167, 2.7.2008 г., стр. 1).

| | |
|----------------|---|
| 0 EUR | Солидарно на Yara Phosphates Oy, Yara Suomi Oy и Kemira Oy. |
| 83 752 000 EUR | на Tessenderlo Chemie N.V. |
| 1 750 905 EUR | Солидарно на Quimitécnica.com — Comércio e Indústria Química S.A. и José de Mello SGPS S.A. |
| 1 044 095 EUR | на José de Mello SGPS S.A. |
| 14 400 000 EUR | Солидарно на FMC Foret S.A., FMC Chemicals Netherlands B.V. и FMC Corporation |
| 14 850 000 EUR | Солидарно на Ercros Industrial S.A. и Ercros S.A. |